

2. CIUDADANOS DEL MUNDO

A. En español, como en otras lenguas, tenemos expresiones idiomáticas formadas con adjetivos referidos a etnias, pueblos o habitantes de un país o de una ciudad. Algunas tienen explicaciones históricas, otras responden únicamente a estereotipos culturales. Te proponemos una lista de nacionalidades en la que algunas forman parte de modismos y otras no. Con tu compañero, decide qué nacionalidades se pueden relacionar con las expresiones y comprueba con el profesor si habéis acertado.

Las expresiones idiomáticas son las siguientes:

1. Hacer el
2. Ser cabeza de
3. Beber como un
4. Despedirse a la
5. Hacerse el
6. No haber en la costa.
7. Tener patente de
8. Tener puntualidad
9. Engañar como a un

- a. español.
- b. corso.
- c. alemana.
- d. cosaco.
- e. japonesa.
- f. portugués.
- g. británica.
- h. moros.
- i. chino.
- j. americano.
- k. turco.
- l. romana.
- m. sueco.
- n. asturiano.
- ñ. francesa.
- o. indio.



Después de relacionar las nacionalidades con los modismos intenta dar una explicación que justifique la relación.



Seguro que en tu lengua materna existen también estas asociaciones, así que después de traducirlas, explica en clase algunas de ellas. Probablemente será interesante ver cómo todos nos vamos a ver reflejados en estos estereotipos culturales.



B. A continuación te presentamos unas frases que son la explicación de las expresiones idiomáticas. ¡A ver si aciertas al completarlas con las aprendidas!

1. Tus amigos son unos maleducados. Ayer se marcharon de la fiesta sin decir ni adiós, a la
2. El abrigo que te vendieron por modelo exclusivo lo he visto en unos grandes almacenes. Me parece que te engañaron como a un
3. Puedes pasar, se han ido todos, no hay en la costa.
4. ¡Eres insoportable! No te hagas el que sabes de sobra que te toca fregar a ti.
5. Las clases empiezan a las ocho y exijo puntualidad
6. Estos niños siempre están haciendo el, siempre haciendo tonterías.
7. Han tomado a Juan de cabeza de y le van a echar la culpa de todo.
8. Bebes como un, intenta probar el agua también.
9. Pablo se lo permite todo y, así, Lucía puede hacer lo que quiera, parece que tiene patente de



¿Te has fijado en lo xenófobas que son algunas de estas expresiones? Lo que te proponemos es corregirlas e inventarte con estos mismos modismos otras explicaciones que resulten halagadoras para todas las nacionalidades y etnias. Escribe con tu compañero otras frases y premiaremos al grupo que sea más correcto y simpático.



En España también tenemos estereotipos y chistes sobre distintos pueblos y sus habitantes. Lee los siguientes chistes:

- ▶ Los vascos son brutos y fanfarrones:
Un bilbaíno entra en una librería y le pregunta al dependiente: -¿Oiga, tiene un mapamundi de Bilbao?

- Los catalanes, tacaños:
- El padre de la familia estaba en el lecho de muerte. La mujer y los hijos estaban a su lado esperando el desenlace.
 - Montserrat, ¿dónde estás?
 - Aquí, a tu lado, querido Jordi.
 - Pere, ¿dónde estás?
 - A tu lado, papá.
 - Artur, ¿dónde estás?
 - A tu lado, papá
 - ¿Estáis todos aquí, conmigo?
 - Sí, todos estamos aquí, contigo.
 - Entonces, ¿qué demonios hace la luz de la cocina encendida?

- Y hay una gran rivalidad entre ciudades próximas, como, por ejemplo, Oviedo y Gijón, en Asturias, donde cuentan que:
- Van por la calle uno de Oviedo tonto, uno listo y el pato Donald. Se encuentran un billete de cincuenta euros. ¿Quién lo coge? Pues el de Oviedo tonto porque el de Oviedo listo y el pato Donald son personajes de ficción y no existen.



Seguro que en tu país también tenéis este tipo de bromas. ¿Por qué no nos cuentas algún chiste sobre estereotipos y nos explicas su motivo o razón?



C. Y como tarea para finalizar esta sección, te proponemos escribir una leyenda, o una pequeña explicación histórica que justifique algunos de los modismos que acabas de aprender. El profesor al final te dará las explicaciones verdaderas pero, para que te inspires, puedes leer este texto que explica uno de los modismos aprendidos:

Engañar como a un chino

Cuando los primeros europeos, en la expedición de Marco Polo, llegaron a la China, engañaron a sus habitantes con objetos sin valor, consiguiendo traerse muchos productos e inventos recurriendo al intercambio engañoso. O eso es lo que se cuenta por aquí.